

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),
porte anteriori (4p)

AC469 - AC470

Pour / For

Opel Vauxhall Cavalier (9/1995 > 4/2002)

Con funzione comfort / With comfort function /
Con función confort

LH 140277
RH 140278
LH 90512643
RH 90512644

Opel Vauxhall Vectra (9/1995 > 4/2002)

Con funzione comfort / With comfort function /
Con función confort

LH 140277
RH 140278
LH 90512643
RH 90512644

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

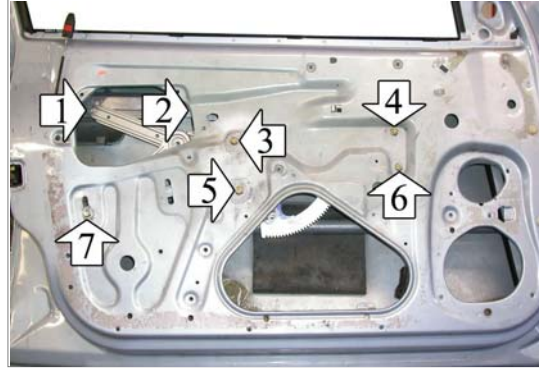
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and windows regulator. Insert electric window regulator into the door.

B) Insert the slides 1 and 2 into the glass-channels. Fix the motor at positions 3, 4, 5, 6 with the rivets supplied, and the glass-channel into position 7. Wire as per wiring diagram.

C) Check correct window operation, adjust with the screw 7, if required, before re-fitting door trim.

D) **PLEASE NOTE!** To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window. Keep the switch held down for at least further two seconds, after which, the auto function is enabled.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau de la porte et le leve-vitre. Insérer le leve-vitre électrique.

B) Monter les patins 1 et 2 sur la guide de la vitre. Fixer le moteur sur les points 3, 4, 5, 6 en utilisant les rivets fournis, et la guide sur le point 7. Effectuer les liaisons électriques.

C) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant la vis 7 avant de remonter le panneau de la porte.

D) **ATTENTION!** Après avoir pose la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour réactiver cette fonction, Vous devez suivre les instructions suivantes: mettre le contact; appuyez sur la commande de leve-vitre et vérifier que la vitre soit parfaitement fermée.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Bauen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein.

B) Setzen Sie die Gleitschienen 1 und 2 in die Führungsschienen ein. Befestigen Sie den Motor an den Punkten 3, 4, 5, 6 mit den beigefügten Nieten und die Führungsschienen am Punkt 7. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.

C) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit der Schraube 7.

D) **ACHTUNG!** Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie dieser Anleitung. Betätigen Sie den Fensterheberschalter und schalten Sie die Zündung ein. Der Fensterheberschalter muss mindestens zwei Sekundenlang betätigt werden.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta y el elevavinas. Introducir el elevavinas eléctrico.

B) Montar los patines 1 y 2 en la guía del cristal. Fijar el motor en los puntos 3, 4, 5, 6 por medio de los remaches suministrados; fijar la guía en el punto 7. Efectuar las conexiones eléctricas.

C) Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante el tornillo 7 antes de volver a montar el panel de la puerta.

D) **ATENCIÓN!** Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "comfort". Para programar otra vez la función proceder del siguiente modo. Poner la llave de contacto. Accionar el elevavinas hasta que cierre totalmente. Mantener pulsado el interruptor, un mínimo de 2" en posición de subida.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro. Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta.

B) Introduzir os arrastes nº 1 e 2 na canaleta do vidro. Fixar o motor nos pontos 3, 4, 5, 6 através dos rebites fornecidos, e a canaleta no ponto nº 7. Efetuar as ligações elétricas.

C) Verificar e regular o funcionamento dos vidros utilizando o parafuso nº 7 antes de montar o painel na porta

D) **ATENÇÃO!** Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, agir do seguinte modo: Com a chave de ignição ligada, acionar o botão do vidro elétrico e certificar-se que o vidro esteja totalmente fechado. Manter o botão nesta posição por, no mínimo, 2 segundos.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli. Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera.

B) Introdurre i pattini nº 1 e 2 nella canalina del vetro. Fissare il motore nei punti 3, 4, 5, 6 mediante i rivetti forniti, e la canalina nel punto nº 7. Effettuare i collegamenti elettrici.

C) Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante la vite nº 7 prima di rimontare il pannello portiera.

D) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione osservare quanto segue: Con la chiave d'accensione inserita, azionare il pulsante dell' alzacristalli ed accertarsi che il vetro sia chiuso perfettamente. Trattenerne il pulsante in posizione per almeno 2 secondi.